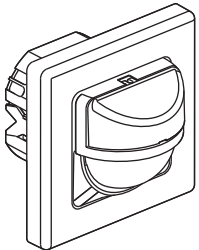


Bewegungsmelder / Motion Detector /
Détecteur de mouvement / Rilevatore di
movimento / Detector de movimiento / Detetor
de movimento / Bewegungsmelder /
Detektor pohybu / Rørelsedetektor /
Bevegelsesmelder / Bevægelsessensor /
Liiketunnistin / Detektor ruchu / Moździerzékelő
talis MWF3 200-9-1

- DE
- Bedienungsanleitung
- EN
- Instruction Manual
- FR
- Mode d'emploi
- IT
- Instruzioni per l'uso
- ES
- Instrucciones de uso
- PT
- Manual de instruções
- NL
- Bedieningshandleiding
- CS
- Návod k obsluze
- SV
- Bruksanvisning
- NO
- Bruksanvisning
- DA
- Betjeningsvejledning
- FI
- Käyttöohje
- PL
- Instrukcja obsługi
- HU
- Kezelési útmutató



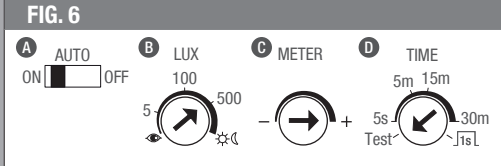
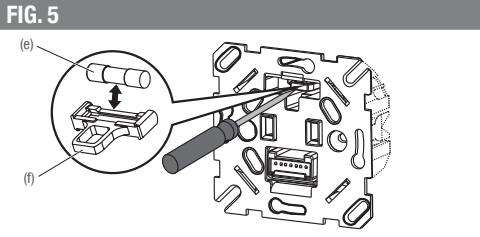
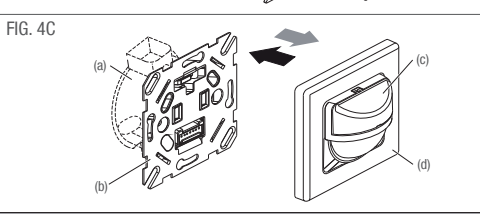
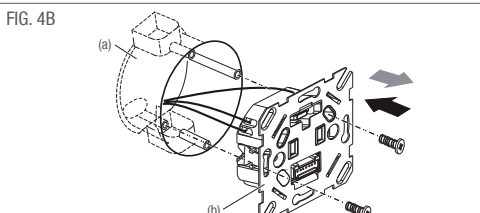
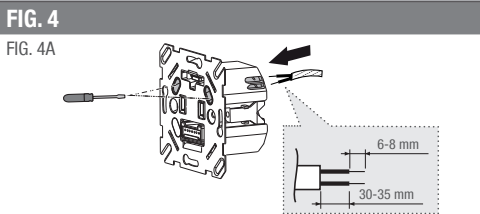
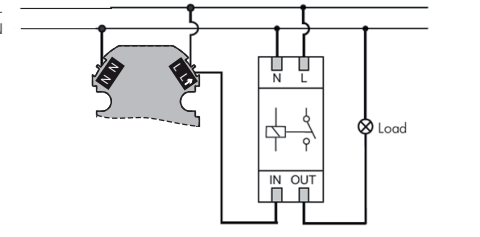
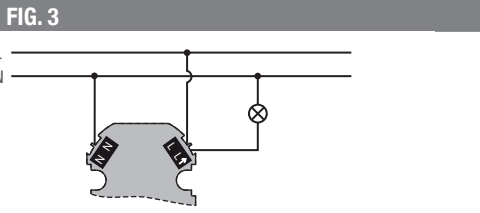
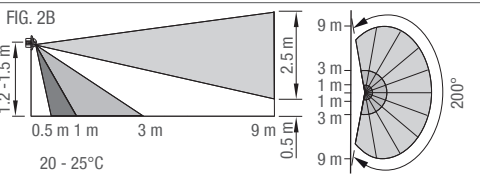
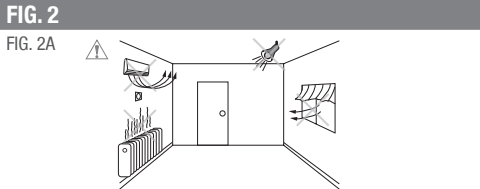
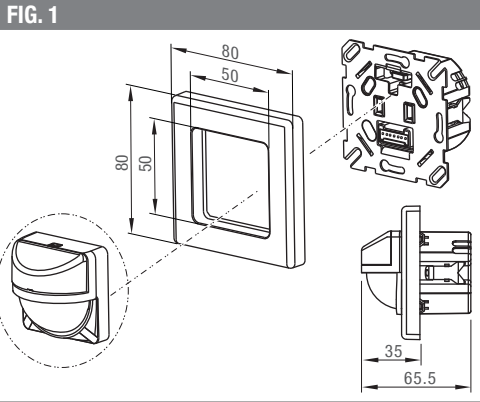
Info@grasslin.de
www.grasslin.de
Fax: +49 7724 / 933-240
Phone: +49 7724 / 933-0
Germany
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen

Grasslin GmbH



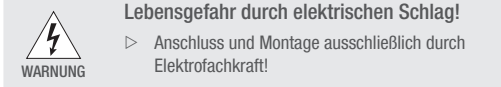
Weitere Informationen auf unserer Website:
More information on our web page:
Plus d'informations sur notre page:
Ulteriori informazioni all'indirizzo:
Más información en nuestra página de inicio:
Para más informações, acesse a nossa página na Internet:
U kunt meer informatie vinden op onze thuispagina:
Více informací naleznete na naší domovské stránce:
Ytterligere informasjon på vår hjemmeside:
Ytterligere informasjon kan findes på vores hjemmeside:
Lue lisää verkkosivustostamme:
Szczegółowe informacje są dostępne na naszej stronie internetowej:
További információkat látogasson el a honlapunkra:

http://talis.grasslin.de



DE Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
➤ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 10 A) Typ C gemäß EN 60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher das Gerät dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung

Der Bewegungsmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarot-Sensorik (PIR-Sensor). Er reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb des Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Primärer Zweck ist das Einschalten von Licht bei Bewegungserkennung.
- Der Bewegungsmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen, z. B. Treppenhäusern, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Kellern, etc.
- Geeignet für die Installation in der Wand (Unterputzmontage).

Technische Daten

Anschlussspannung	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Erfassungsbereich	bis zu 200°
Reichweite	– Montagehöhe 1,2 - 1,5 m – Montagehöhe 1,8 - 2,0 m
Lichtwert	bis zu 9 m bis zu 8 m ca. 5 Lux - „☼“ = ∞; „☾“ = Lernmodus 0°C ... + 45°C

Umgebungstemperatur	0°C ... + 45°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP40
Sicherung	5 x 20 mm; 10 A, träge
Energieverbrauch	< 1 W (im Standby-Modus)

Schaltleistung	max. 2000 W max. 1000 W
– Glühlampenlast	max. 1000 VA / 600 W (konventionell)
– Halogenlampenlast (AC)	max. 1000 VA / 900 W (elektronisch)
– Halogenlampenlast (LV)	max. 900 VA / 100 µF (unkompensiert)

– Leuchtstofflampe	25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
--------------------	--

– LED Lampe	max. 400 W
– Energiesparlampe	max. 600 VA / 400 W (inkl. CFL- und PL-Lampe)

Installation und Montage

Abmaße (FIG. 1)

Standort/Montage (FIG. 2)

- Vermeiden Sie die Montage des Bewegungsmelders in der Nähe von
 - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlage, Beleuchtung, etc.)
 - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
 - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.) (FIG. 2A).
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

Anschlussplan (FIG. 3)



Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

Ein Verbraucher wird von einem Bewegungsmelder gesteuert.

- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte, etc.) kann der Einsatz eines Löschglides erforderlich sein.
- Parallelschaltung von max. 6 Geräten wird empfohlen.

Installation (FIG. 4)

- ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!
1. Bewegungsmelderkopf (c) und Rahmen (d) vom Anschlussgehäuse (b) abnehmen (FIG. 4C).
 2. Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren (FIG. 4A).
 3. Bewegungsmelder anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 3).
 4. Anschlussgehäuse (b) in die Gerätedose (a) stecken und verschrauben (FIG. 4B).
 5. Bewegungsmelderkopf (c) in den Rahmen (d) stecken und vorsichtig zusammen in die Halterungen des Anschlussgehäuses drücken (FIG. 4C).

Austausch der Sicherung (FIG. 5)

Der Bewegungsmelder besitzt zum Schutz gegen Überlast oder falsche Verdrahtung eine Sicherung. Zum Austausch der Sicherung gehen Sie wie folgt vor:

- ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!
1. Bewegungsmelderkopf (c) und Rahmen (d) vom Anschlussgehäuse (b) abnehmen (FIG. 4C).
 2. Sicherungshalter (f) herausziehen.
 3. Sicherung (e) entnehmen und austauschen.
 4. Sicherungshalter (f) in das Anschlussgehäuse schieben.
 5. Bewegungsmelderkopf (c) in den Rahmen (d) stecken und vorsichtig zusammen in die Halterungen des Anschlussgehäuses drücken (FIG. 4C).

Bedienung und Einstellung

Manueller Schalter und Drehknöpfe (FIG. 6)

Der manuelle Schalter und die Drehknöpfe befinden sich unter der Abdeckung am Bewegungsmelderkopf (g) (FIG. 4C).

Manueller Schalter (A)

Mit dem manuellen Schalter kann die Betriebsart des Bewegungsmelders eingestellt werden:

- ON: Der Verbraucher wird für 2 Stunden eingeschaltet. Der Bewegungsmelder kehrt danach automatisch in den Automatikbetrieb zurück.
AUTO: Automatikbetrieb.
OFF: Der Verbraucher wird ausgeschaltet.

Lichtwert LUX (B)

Mit dem Drehknopf „LUX“ kann eingestellt werden, ab welchem Lichtwert der Verbraucher eingeschaltet wird.

- Einstellbar von ca. 5 Lux bis „☼“ = ∞.
- „☾“ = Lernmodus: Der aktuelle Lichtwert (5 Lux bis 500 Lux) wird gespeichert.

Erfassungsbereich METER (C)

Mit dem Drehknopf „METER“ kann der Erfassungsbereich eingestellt werden, in dem der Verbraucher bei Erkennen einer Bewegung einschaltet.

- Einstellbar von „-“ (R 2 m) bis „+“ (R 9 m).

Nachlaufzeit TIME (D)

Mit dem Drehknopf „TIME“ kann eingestellt werden, nach welcher Zeit der Verbraucher nach dem letzten Erkennen einer Bewegung ausschalten soll.

- Einstellbar von ca. 5 Sek. bis 30 Min.
- „Test“: Testmodus (Gehtest); Verbraucher und LED schalten bei Bewegungserkennung für 2 Sek. EIN und 2 Sek. AUS.
- „JTs“ : Kurzimpulsmodus zur Steuerung eines Treppenlichtzeitschalters.

Einstellungen

Automatikbetrieb

Der Bewegungsmelder schaltet das Licht in Abhängigkeit von der eingestellten Verzögerungszeit, des Lichtwertes und des Erfassungsbereichs automatisch EIN oder AUS.

Lichtwert speichern (☾-Modus)

Um den aktuellen Lichtwert (5-500 Lux) zu speichern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Drehknopf „LUX“ auf die Position „☾“, wenn die Umgebungshelligkeit dem gewünschten Lichtwert entspricht.
2. Wenn der Drehknopf bereits auf Position „☾“ steht, stellen Sie ihn für ca. 3 Sekunden auf eine andere Position, z. B. „100“, und drehen Sie ihn anschließend wieder auf die Position „☾“.
3. Der angeschlossene Verbraucher wird ausgeschaltet.
 - Die LED auf dem Bewegungsmelder beginnt langsam zu blinken (Lernmodus aktiv).
4. ACHTUNG: Das Speichern des Lichtwertes dauert ca. **10 Sekunden**.
5. Nach erfolgreichem Lernvorgang schalten der Verbraucher und die LED für 5 Sekunden EIN oder die LED blinkt für 5 Sekunden und der Verbraucher ist AUS.
 - Der Bewegungsmelder kehrt in den Automatikbetrieb zurück (LED und Verbraucher sind ausgeschaltet).

Testmodus

Gehtest

Im Gehtestmodus können Sie prüfen, ob der Bewegungsmelder den gewünschten Erfassungsbereich abdeckt. Die eingebaute LED dient als Anzeige.

Erfassungsbereich einstellen:

1. Schalten Sie den Bewegungsmelder über den manuellen Schalter in den Automatikbetrieb.
2. Stellen Sie den Drehknopf „METER“ auf die Position „+“.
3. Stellen Sie den Drehknopf „TIME“ auf die Position „Test“ (FIG. 6).
4. Schalten Sie den Bewegungsmelder ein.



Wird der Bewegungsmelder erstmalig an das Stromnetz angeschlossen, führt er für ca. **60 Sekunden** einen Selbstprüfzyklus durch. Der Verbraucher und die LED können in dieser Zeit automatisch einschalten, unabhängig von der Einstellung des Drehknopfs „TIME“. Nach dem Prüfzyklus wird der gewählte Modus automatisch aktiviert.

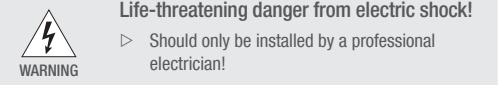
5. Gehen Sie quer zum Erfassungsbereich, bis die LED einschaltet.
6. Stellen Sie gegebenenfalls den Erfassungsbereich bzw. die Linienabdeckung neu ein.
7. Wiederholen Sie die Schritte 5 und 6 bis der gewünschte Erfassungsbereich eingestellt ist.

Linienabdeckung / Erfassungsbereich einstellen

Der Bewegungsmelder wird mit einer Linienabdeckungen geliefert, mit der der Erfassungsbereich begrenzt werden kann.

EN Instruction Manual

Safety instructions



Life-threatening danger from electric shock!
➤ Should only be installed by a professional electrician!

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the mains power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 VAC, 10 A) type C as specified by EN 60898-1.
- When some types of lamps burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the unit.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

Information about the device

Device description

The motion detector uses passive infrared sensors (PIR sensor). It reacts to thermal changes within the field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device.

Intended use

- The primary purpose of the device is to provide illumination in areas where movement is detected.
- The motion detector can be used inside buildings such as staircases, entrances to buildings, foyers, hallways, corridors, and cellars.
- Suitable for wall installation (flush-mounted fitting).

Technical data

Supply voltage	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Detection angle	up to 200°
Detection range	– Installation height 1,2 - 1,5 m – Installation height 1,8 - 2,0 m
Light level	approx. 5 Lux - „☼“ = ∞; „☾“ = Training mode 0 °C ... + 45 °C
Ambient temperature	0 °C ... + 45 °C
Protection class	II
Protection type	IP40
Fuse	5 x 20 mm; 10 A, time-lag
Energy consumption	< 1 W (in standby mode)
Switching capacity	max. 2000 W max. 1000 W
– Incandescent lamp load	max. 1000 VA / 600 W (conventional)
– Halogen lamp load (AC)	max. 1000 VA / 900 W (electronic)
– Halogen lamp load	max. 900 VA / 100 µF (uncompensated)
– Fluorescent lamp	25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W); 15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W); 10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
– LED lamp	max. 400 W
– Energy-saving lamp	max. 600 VA / 400 W (incl. CFL and PL lamp)

– Fluorescent lamp

- LED lamp
- Energy-saving lamp

Installation and assembly

Dimensions (FIG. 1)

Location/installation (FIG. 2)

- Do not install the motion detector close to
 - sources of heat (fan heaters, air conditioning, lighting or other devices that can interfere with the sensor).
 - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
 - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants) (FIG. 2A).
- Keep out of direct sunlight.
- The recommended installation height is 1.2 - 1.5m (FIG. 2B).

Connection diagram (FIG. 3)



Should only be installed by a professional electrician.

A lighting device is controlled by a motion detector.

- It may be necessary to use a fuse in the case of inductive loads (such as relays, contactors, ballasts, etc.).
- It is recommended to connect a maximum of six devices in parallel.

Installation (FIG. 4)

NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.

1. Remove motion detector head (c) and frame (d) from connection housing (b) (FIG. 4C).
2. Remove 6-8 mm insulation from the power cable (FIG. 4A).
3. Connect the motion detector, see the connection diagram (FIG. 3).
4. Put connection housing (b) into the socket (a) and screw on (FIG. 4B).
5. Put motion detector head (c) in the frame (d) and carefully push together in the mounting of the connection housing (FIG. 4C).

Replacing the fuse (FIG. 5)

The motion detector has a fuse to protect against overload or incorrect wiring. To replace the fuse, proceed as follows:

NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.

1. Remove motion detector head (c) and frame (d) from connection housing (b) (FIG. 4C).
2. Pull out fuse holder (f).
3. Take out and replace fuse (e).
4. Push fuse holder (f) in the connection housing.
5. Put motion detector head (c) in the frame (d) and carefully push together in the mounting of the connection housing (FIG. 4C).

Adjusting and setting

Manual switch and knobs (FIG. 6)

The manual switch and the knobs are located under the cover at the motion detector head (g) (FIG. 4C).

Manual switch (A)

The operating mode of the motion detector can be set with the manual switch:

- ON: The lighting device is switched on for 2 hours. Then the motion detector automatically returns to automatic mode.
AUTO: Automatic mode.
OFF: The lighting device switches off.

Light level LUX (B)

The „LUX“ knob is used to set the light sensor level at which the lighting device turns on.

- Adjustable from approx. 5 Lux to „☼“ = ∞.
- „☾“ = Training mode: The current light sensor level (5 Lux to 500 Lux) is saved.

Detection range METER (C)

The detection range in which the lighting device is switched on when detecting movement can be set with the „METER“ knob.

- Adjustable from „-“ (R 2 m) to „+“ (R 9 m).

On TIME (D)

The „TIME“ knob is used to set the length of time after which the lighting device turns off after motion is detected.

- Adjustable from approx. 5 sec. to 30 min.
- „Test“: Test mode (walking test); when detecting movement, lighting device and LED switch ON for 2 seconds and OFF for 2 seconds
- „JTs“ : Pulse mode for controlling a staircase timed light switch.

Settings

Automatic mode

The motion detector automatically turns the light ON or OFF depending on the set delay, the ambient light level and the detection range.

Saving the light level (☾-mode)

In order to save the desired light sensor level (5-500 Lux), proceed as follows:

1. Turn the „LUX“ knob to the position „☾“ when the ambient light corresponds with the desired light sensor level.
2. If the knob is already turned to the position „☾“, turn it to a different position for about 3 seconds, e.g. „100“, and then turn it back to position „☾“.
3. This turns off the connected lighting device.
 - The LED on the motion detector starts to flash slowly (training mode active).
4. NOTE: It takes about **10 seconds** to save the light level.
5. If training has been successful, the lighting device and the LED turn on for 5 seconds, or the LED flashes for 5 seconds and the lighting device is off.
 - The motion detector switches back to automatic mode (the LED and lighting device are turned off).

Test mode

Walking test

In the walking test mode, you can determine if the motion detector covers the desired detection range. The installed LED serves as a display.

Setting the detection range:

1. Switch the motion detector to automatic mode with the manual switch.
2. Turn the „METER“ knob to the position „+“.
3. Turn the „TIME“ knob to the position „Test“ (FIG. 6).
4. Turn on the motion detector.



When the motion detector is connected to the grid for the first time, it will perform a self-check cycle for approx. **60 seconds**. During this time, the lighting device and the LED can automatically turn on, independent of the setting of the „TIME“ knob. After the test cycle, the selected mode is automatically activated.

- Proceed at an angle into the detection range until the LED turns on.
- If required, adjust the detection range or the lens cover.
- Repeat steps 5 and 6 until the desired detection range is set.

Lens cover/setting detection range

The motion detector comes with a lens cover to adjust the detection range.

FR Mode d'emploi
Consignes de sécurité
⚡ AVERTISSEMENT Danger, risque de décharge électrique ! ▷ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Pour éviter toute blessure, le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien ! - Avant de monter le produit, couper la tension secteur ! - Avant l’installation, un disjoncteur (250 V CA, 10 A), type C, conforme à la norme EN 60898-1, doit être installé. - Les ampoules de certaines marques peuvent, si elles grillent, générer un courant d'appel important pouvant endommager durablement l'appareil. - Respecter les réglementations nationales et les consignes de sécurité. - Toute intervention et modification de l'appareil entraîne l'annulation des garanties légale et commerciale.

Lire et respecter ce mode d'emploi pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil et travailler en toute sécurité.

Indications relatives à l'appareil

Description de l'appareil

Le détecteur de mouvement fonctionne sur le principe de la technologie des capteurs à infrarouge passif (détecteur PIR). Il réagit aux changements de certaines température à l'intérieur de la zone de détection, notamment aux personnes qui passent et, en fonction de la valeur de déclenchement de la lumière qui a été réglée, il active le récepteur connecté pendant une durée réglable.

Utilisation conforme aux fins pour lesquelles l'appareil a été conçu

- Sa fonction principale est d'allumer la lumière lorsqu'un mouvement est détecté.
- Le détecteur de mouvement est conçu pour une utilisation intérieure, p. ex. dans les cages d'escalier, les entrées de bâtiments, les couloirs, les vestibules, les corridors, les caves, etc.
- Conçu pour une installation dans la paroi (montage encastré).

Caractéristiques techniques	
Tension de raccordement	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Zone de détection	jusqu'à 200°
Portée	
 – Hauteur de montage : 1,2 m - 1,5 m	jusqu'à 9 m
 – Hauteur de montage : 1,8 m - 2,0 m	jusqu'à 8 m
Valeur de déclenchement de la lumière	env. 5 Lux - « ☀☼☽ » = ∞; « ☾☿ » = mode apprentissage
Température ambiante	0°C ... + 45°C
Classe de protection	II
Indice de protection	IP40
Fusible	5 x 20 mm; 10 A, retard
Consommation d'énergie	< 1 W (en mode veille)
Puissance de commutation	
 – Charge des lampes à incandescence	max. 2000 W
 – Charge des lampes halogènes (CA)	max. 1000 W
 – Charge des lampes halogènes (LV)	max. 1000 VA / 600 W (conventionnelle) max. 1000 VA / 900 W (électronique)
 – Lampes fluorescentes	max. 900 VA / 100 µF (non compensée) 25 x (1 x 18 W) ; 12 x (2 x 18 W) ; 15 x (1 x 36 W) ; 7 x (2 x 36 W) ; 10 x (1 x 58 W) ; 5 x (2 x 58 W)
 – Lampes DEL	max. 400 W
 – Lampes à économie d'énergie	max. 600 VA / 400 W (y compris lampes CFL et PL)

Installation et montage

Dimensions (FIG. 1)

Emplacement/montage (FIG. 2)

- Éviter de monter le détecteur de mouvement à proximité de
 - sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairage, etc.)
 - d'objets présentant des surfaces brillantes (miroirs, etc.)
 - d'objets pouvant être déplacés par le vent (rideaux, grandes plantes, etc.) (FIG. 2A).
- Éviter le rayonnement direct du soleil.
- Une fois l'opération de montage recommandée est comprise entre 1,2 m et 1,5 m (FIG. 2B).

Schéma de raccordement (FIG. 3)

- ⚡

 Danger de mort par choc électrique !

Le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

Un récepteur est commandé par un détecteur de mouvement.

- Lors de l'activation d'inductances (p. ex. relais, contacteurs, ballasts, etc.), l'utilisation d'une cellule antiparasite peut s'avérer nécessaire.
- Un montage en parallèle de 6 appareils au maximum est conseillé.

Installation (FIG. 4)

ATTENTION : Couper la tension et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !

- Retirer la tête du détecteur de mouvement (c) et le cadre (d) du boîtier de raccordement (b) (FIG. 4C).
- Dénuder le câble d'alimentation électrique sur 6-8 mm (FIG. 4A).
- Raccorder le détecteur de mouvement, voir schéma de raccordement (FIG. 3).
- Insérer le boîtier de raccordement (b) dans la prise de branchement (a) et visser (FIG. 4B).
- Insérer la tête du détecteur de mouvement (c) dans le cadre (d) et les insérer ensemble dans le boîtier de raccordement en appuyant avec précaution sur les attaches (FIG 4C).

Changement du fusible (FIG. 5)

Le détecteur de mouvement est doté d'un fusible afin d'assurer la protection contre d'éventuelles surcharges ou erreurs de raccordement. Procédez de la manière suivante pour changer le fusible :
ATTENTION : Couper la tension et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !

- Retirer la tête du détecteur de mouvement (c) et le cadre (d) du boîtier de raccordement (b) (FIG. 4C).
- Retirer le maintien du fusible (f).
- Enlever le fusible (e) et le remplacer.
- Pousser le maintien du fusible (f) dans le boîtier de raccordement.
- Insérer la tête du détecteur de mouvement (c) dans le cadre (d) et les insérer ensemble dans le boîtier de raccordement en appuyant avec précaution sur les attaches (FIG 4C).

Utilisation et réglage

Commutateur manuel et boutons rotatifs (FIG. 6)

Le commutateur manuel et les boutons rotatifs se situent sous le cache, sur la tête du détecteur de mouvement (g) (FIG. 4C).

Commutateur manuel Ⓐ
Le commutateur manuel permet de régler le mode de fonctionnement du détecteur de mouvement : ON : le récepteur est activé pour 2 heures. Le détecteur de mouvement revient ensuite automatiquement au mode automatique. AUTO : mode automatique. OFF : le récepteur est désactivé.

Valeur de déclenchement de la lumière LUX Ⓑ
Le bouton rotatif « LUX » vous permet de régler la valeur de déclenchement de la lumière à partir de laquelle le récepteur doit être activé. - Réglable d'env. 5 Lux à « ☀☼☽ ». « ☾☿ » = mode apprentissage : La valeur de déclenchement de la lumière actuelle (de 5 Lux à 500 Lux) est enregistrée.

Zone de détection METER Ⓒ
Le bouton rotatif « METER » permet de régler la zone de détection au sein de laquelle le récepteur doit s'activer lorsqu'un mouvement est détecté. Réglable de « - » (R 2 m) à « + » (R 9 m).

Temps d'arrêt TIME Ⓓ
Le bouton rotatif « TIME » vous permet de régler la durée après laquelle le récepteur doit être désactivé après la dernière détection d'un mouvement. - Réglable entre env. 5 sec. et 30 min. « Test » : mode Test (test de marche) ; lorsqu'un mouvement est détecté, le récepteur et la DEL S'ACTIVENT pendant 2 sec. et se DÉSACTIVENT « JTsL » : mode à impulsion courte pour commander une minuterie de cage d'escalier.

Réglages Mode automatique
Le détecteur de mouvement ACTIVE ou DÉSACTIVE automatiquement la lumière en fonction de la temporisation définie, de la valeur de déclenchement de la lumière définit et de la zone de détection.

Sauvegarder la valeur de déclenchement de la lumière (mode ☿)

Pour sauvegarder la valeur de déclenchement de la lumière actuelle (5-500 Lux), procéder comme suit :

- Placer le bouton rotatif « LUX » sur la position « ☾☿ » lorsque la luminosité ambiante correspond à la valeur de déclenchement de la lumière souhaitée.
- Si le bouton rotatif se trouve déjà sur la position « ☾☿ », le placer sur une autre position pendant environ 3 secondes, p. ex. sur « 100 », puis le replacer sur la position « ☾☿ ».
- Le récepteur raccodé est désactivé.
 - La DEL se trouvant sur le détecteur de mouvement commence à clignoter lentement (mode d'apprentissage actif).
- ATTENTION : L'enregistrement de la valeur de déclenchement de la lumière dure env. **10 secondes**.
- Une fois l'opération d'apprentissage terminée, le récepteur et la DEL sont ACTIVES pendant 5 secondes ou la DEL clignote pendant 5 secondes et le récepteur est DÉSACTIVÉ.

- ▷

 Le détecteur de mouvement revient au mode automatique (la DEL et le récepteur sont désactivés).

Mode Test Test de marche
Le mode Test de marche vous permet de vérifier si le détecteur de mouvement couvre bien la zone de détection souhaitée. La DEL intégrée sert d'affichage.

Régler la zone de détection : - Utiliser le commutateur manuel pour mettre le détecteur de mouvement en mode automatique. - Régler le bouton rotatif «METER» en position «+». - Placer le bouton rotatif « TIME » sur la position « Test » (Fig. 6). - Mettre le détecteur de mouvement en marche.

ⓘ Si le détecteur de mouvement est raccordé pour la première fois au réseau électrique, il effectue pendant env. 60 secondes un cycle d'autotest. Le récepteur et la DEL peuvent être activés automatiquement pendant cette période, quel que soit le réglage du bouton « TIME ». Après le cycle de test, le mode sélectionné s'active automatiquement.
--

- Traverser la zone de détection jusqu'à ce que la DEL s'éclaire.
- Le cas échéant, retaire le réglage de la zone de détection et de la protection de la lentille.
- Refaire les étapes 5 et 6 jusqu'à ce que la zone de détection souhaitée soit réglée.

Régler la protection de la lentille / la zone de détection

Le détecteur de mouvement est livré avec une protection de lentille permettant de délimiter la zone de détection.

IT Istruzioni per l'uso
Avvertenze per la sicurezza
⚡ ATTENZIONE Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica. ▷ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Per evitare lesioni, l'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio del prodotto, togliere la tensione elettrica!
- Prima dell'installazione del dispositivo, dovrebbe essere installato un interruttore magnetotermico (250 V AC, 10 A) di tipo C conforme alla normativa CEI EN 60898-1.
- L'utilizzo di lampade di alcune marche può causare un'alta corrente di inserzione, che può danneggiare irreversibilmente il dispositivo
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e conservare queste istruzioni per poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e senza problemi.

Indicazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo

Il sensore di movimento funziona secondo il principio dei sensori ad infrarossi passivi (sensore PIR). Reagisce alle variazioni di temperatura all'interno del campo di rilevamento, ad esempio quando vi passano delle persone, e si accende in base alla luminosità del carico collegato per una durata regolabile.

Utilizzo conforme alle norme vigenti

- Lo scopo primario è l'accensione della luce al rilevamento di un movimento.
- Il sensore di movimento è adatto per l'impiego in spazi interni, come trombe delle scale, ingressi di edifici, corridoi, punti di passaggio, cantine ecc..
- Adatto per l'installazione nella parete (montaggio sotto intonaco).

Dati tecnici	
Tensione di alimentazione	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Zone di rilevamento	fino a 200°
Portata	
 – Altezza di montaggio 1,2 - 1,5 m	fino a 9 m
 – Altezza di montaggio 1,8 - 2,0 m	fino a 8 m
Luminosità	
 – circa 5 Lux - „ ☀☼☽ “ = ∞; „ ☾☿ “ = Modalità di memorizzazione	
 – 0°C ... + 45°C	II
Temperatura ambiente	IP40
Classe di protezione	5 x 20 mm; 10 A, ritardato
Grado di protezione	1 W (in modalità standby)
Fusibile	
Consumo energetico	max. 2000 W
Potenza di commutazione	
 – Potenza lampada a incandescenza	max. 1000 W
 – Potenza lampada alogena (AC)	max. 1000 VA / 600 W (convenzionale)
 – Potenza lampada alogena (LV)	max. 1000 VA / 900 W (elettronico)
 – Lampada fluorescente	max. 900 VA / 100 µF (non compensato) 25 x (1 x 18 W) ; 12 x (2 x 18 W) ; 15 x (1 x 36 W) ; 7 x (2 x 36 W) ; 10 x (1 x 58 W) ; 5 x (2 x 58 W)

- Lampada a LED max. 400 W
- Lampada a risparmio energetico max. 600 VA / 400 W (includo lampade CFL e lampade PL)

Installazione e montaggio

Dimensioni (FIG. 1)

Posizione/montaggio (FIG. 2)

- Evitare di montare il sensore di movimento vicino a
 - fonti di calore (termoventilatori, climatizzatori, lampade ecc.)
 - oggetti con superfici riflettenti (specchi ecc.)
 - oggetti che possono venire mossi dal vento (tende, grandi piante ecc.) (FIG. 2A).
- Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.
- Altezza di montaggio consigliata: 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

Schema elettrico (FIG. 3)

- ⚡

 Rischio di morte per folgorazione!

Allacciamento e montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

Un carico viene regolato dal sensore di movimento.

- In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relé, teleruttori, ballast ecc.) potrebbe essere necessario inserire un soppressore.
- Collegare al massimo 6 dispositivi in parallelo.

Installazione (FIG. 4)

ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserta!

- Togliere la testina del sensore di movimento (c) ed il telaio (d) dalla scatola di collegamento (b) (FIG. 4C).
- Aprire 6-8 mm di isolamento dal cavo elettrico (FIG. 4A).
- Collegare il sensore di movimento, vedi schema elettrico (FIG. 3).
- Inserire la scatola di collegamento (b) nella presa del dispositivo (a) ed avvitarla (FIG. 4B).
- Inserire la testina del sensore di movimento (c) nel telaio (d) e premervi insieme nei supporti della scatola di collegamento, procedendo con cautela (FIG. 4C).

Sostituzione del fusibile (FIG. 5)

Come protezione contro il sovraccarico o il cablaggio errato, il sensore di movimento è dotato di un fusibile. Per la sostituzione del fusibile, procedere nel seguente modo:

ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserta!

- Togliere la testina del sensore di movimento (c) ed il telaio (d) dalla scatola di collegamento (b) (FIG. 4C).
- Estrarre il portafusibile (f).
- Togliere e sostituire il fusibile (e).
- Spingere il portafusibile (f) nella scatola di collegamento.
- Inserire la testina del sensore di movimento (c) nel telaio (d) e premervi insieme nei supporti della scatola di collegamento, procedendo con cautela (FIG. 4C).

Comando e impostazione

Interruttore manuale e manopole (FIG. 6)

L'interruttore manuale e le manopole si trovano al di sotto della copertura sulla testina del sensore di movimento (g) (FIG. 4C).

Interruttore manuale Ⓐ

Con l'interruttore manuale è possibile impostare la modalità di funzionamento del sensore di movimento:

ON: Il carico viene acceso per 2 ore. In seguito il sensore di movimento torna automaticamente nel modo di funzionamento automatico.

AUTO: Modalità di funzionamento automatico.

OFF: Il carico viene spento.

Luminosità LUX Ⓑ
Tramite la manopola "LUX" è possibile impostare il livello di luminosità a cui si accende il carico. - Impossibile da circa 5 Lux fino a “☀☼☽”. “☾☿” = Modalità di memorizzazione: La luminosità attuale (5 Lux fino a 500 Lux) viene memorizzata.

Zona di rilevamento METER Ⓒ
Con la manopola "METER" è possibile impostare la zona di rilevamento entro la quale il carico si accende in caso di rilevamento di un movimento. Impossibile da “-” (R 2 m) fino a “+” (R 9 m).

Durata di funzionamento TIME Ⓓ
Tramite la manopola "TIME" è possibile impostare l'intervallo di tempo dopo il quale si deve disattivare il carico dall'ultimo movimento rilevato. - Impossibile da circa 5 sec. fino a 30 min. "Test": modalità di test (test di copertura); carico e LED si accendono per 2 secondi in caso di rilevamento di un movimento e poi si spengono per 2 secondi. “JTsL” : modalità a impulso breve per il controllo di un interruttore temporizzato per la tromba delle scale.

Impostazioni

Modalità di funzionamento automatico

Il rilevatore di movimento accende o spegne la luce automaticamente in base al tempo di ritardo impostato, alla luminosità e alla zona di rilevamento.

Salvataggio della luminosità (modalità ☿)

Per salvare la luminosità attuale (5-500 lux), procedere nel seguente modo:

- Ruotare la manopola LUX in posizione “☾☿” quando la luminosità ambientale corrisponde a quella desiderata.
- Se la manopola è già posizionata su “☾☿”, ruotarla in un'altra posizione per circa 3 secondi, ad esempio su “100”, dopodiché riposizionarla su “☾☿”.
- Il carico collegato viene spento.
 - Il LED sul sensore di movimento inizia a lampeggiare lentamente (modalità di memorizzazione).
- ATTENZIONE: Il salvataggio della luminosità dura circa **10 secondi**.
- Al termine del processo di memorizzazione, il carico e il LED si accendono per 5 secondi oppure il LED lampeggia per 5 secondi e il carico è spento.
 - Il sensore di movimento torna in modalità di funzionamento automatico (LED e carico sono spenti).

Modalità di test

Test di copertura

Nella modalità di test di copertura potete verificare se il sensore di movimento copre la zona di rilevamento desiderata.

Impostazione della zona di rilevamento: - Attraverso l'interruttore manuale, commutare il sensore di movimento alla modalità di funzionamento automatico. - Portare la manopola "METER" alla posizione “+”. - Portare la manopola "TIME" alla posizione "Test" (Fig. 6). - Accendere il sensore di movimento.

ⓘ Quando il sensore di movimento viene allacciato per la prima volta alla rete elettrica, effettua un ciclo di test automatico della durata di circa 60 secondi. Il carico e il LED potrebbero accendersi automaticamente, indipendentemente dalle impostazioni della manopola "TIME". Dopo questo ciclo di test, viene attivata automaticamente la modalità selezionata.
--

- Attraversate obliquamente la zona di rilevamento finché il LED si accende.
- Eventualmente regolare nuovamente la zona di rilevamento ovvero la copertura della lente.
- Ripetere i passaggi 5 e 6 fino al raggiungimento della zona di rilevamento desiderata.

Impostazione della copertura della lente/zona di rilevamento

Insieme al sensore di movimento viene fornita una copertura della lente, con cui è possibile limitare la zona di rilevamento.

ES Instrucciones de uso
Advertencias de seguridad
⚡ ADVERTENCIA ¡Peligro de muerte por electrocución! ▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!
- Para evitar lesiones los trabajos de montaje y conexión deben ser realizados exclusivamente por un electricista profesional. - Antes de montar el producto asegúrese de que no está conectado a la red eléctrica. - Antes del montaje deberá instalarse un interruptor automático (250 V CA, 10 A) tipo C según EN 60898-1. - Si se funden bombillas de determinados fabricantes se puede producir un aumento de la corriente de irrupción que podría dañar el detector permanentemente. - Respete las disposiciones legales y los requisitos de seguridad aplicables en el país. - Cualquier cambio o modificación que se realice en el dispositivo invalidará su garantía.

Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo y unas condiciones de trabajo seguras debe leer y respetar las instrucciones de este manual.

Información sobre el dispositivo

Descripción

Este detector de movimiento funciona según el principio de los sensores infrarrojos pasivos (sensores PIR). Reacciona al detectar el calor generado por personas en movimiento que se desplazan dentro de su zona de acción y activa los consumidores conectados durante el tiempo programado en función del valor lumínico ajustado.

Uso adecuado

- El objetivo principal es el encendido de luces al detectarse movimiento.
- El detector de movimiento es apto para el uso en interiores: escaleras, entradas a edificios, vestibulos, pasillos, garajes, sótanos, etc.
- Es adecuado para su instalación en la pared (instalación empotrada).

Datos técnicos	
Tensión de conexión	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Zone de détecctión	hasta 200°
Alcance de detección	
 – Altura de montaje 1,2 - 1,5 m	hasta 9 m
 – Altura de montaje 1,8 - 2,0 m	hasta 8 m
Valor lumínico	aprox. 5 Lux - “ ☀☼☽ ” = ∞; „ ☾☿ ” = modo de aprendizaje
Temperatura ambiente	0°C ... +45 °C

Manuální spinač **ⓘ**

Manuálinn spinačenn í mönne nastavit režim detektoru pohybu: ON: Spotřebič se zapne na 2 hodiny. Detektor pohybu se poté automaticky vrátí do automatického režimu. AUTO: Automatický režim OFF: Spotřebič se vypne.

Světelná hodnota LUX **ⓘ**

- Pomocí otočného knoflíku „LUX“ lze nastavit, od které světelné hodnoty se má spotřebič zapínat.
- Lze nastavit přibližně od 5 luxů do ☀☾.
- „☾“ = zaváděcí režim Uloží se aktuální světelná hodnota (5 luxů až 500 luxů).

Detekční zóna METER **ⓘ**

Otočným knoflíkem „METER“ můžete nastavit detekční zónu, ve které se má spotřebič zapnout při detekci pohybu.

- Lze nastavit od „-“ (R 2 m) do „+“ (R 9 m).

Doba doběhu TIME **ⓘ**

- Pomocí otočného knoflíku „TIME“ lze nastavit, po jaké době se má spotřebič po poslední detekci pohybu vypnout.
- Lze nastavit od 5 s do 30 min.
- „Test“: Testovací režim (test chůze); spotřebič a LED kontrolka se zapnou na 2 s a vypnou na 2 s.
- „TstL“ : Režim krátkých impulzů pro ovládání časového spínače osvětlení chodíště.

Nastavení

Automatický režim

Detektor pohybu automaticky zapíná a vypíná světlo v závislosti na nastavené době prodlevy, světelné hodnotě a detekční zóně.

Uložení světelné hodnoty **ⓘ**-**Ⓜ**

Aktuální světelnou hodnotu (5-500 luxů) uložíte následovně:

- Nastavte otočný knoflík „LUX“ do polohy ☾, jakmile bude okolní jas odpovídat požadované světelné hodnotě.
- Jakmile je již otočný knoflík v poloze ☾, přestavte jej asi na 3 sekundy do jiné polohy, např. „100“, a poté jej opět otočte do polohy ☾.
- Připojený spotřebič se vypne.
 - LED kontrolka na detektoru pohybu začne pomalu blikat (zaváděcí režim je aktivní).
- Pozor: Ukládání světelné hodnoty trvá přibližně **10 sekund**.
- Po úspěšném zaváděcím procesu se na 5 sekund zapne spotřebič i LED kontrolka nebo bude kontrolka 5 sekund blikat a spotřebič se vypne.
 - Detektor pohybu se vrátí do automatického režimu (LED kontrol-ka a spotřebič jsou vypnuté).

Testovací režim

Test chůze

V režimu testu chůze můžete prověřit, zda detektor pohybu pokrývá požadovanou detekční zónu. Zabudovaná LED kontrolka slouží jako indikace.

Nastavení detekční zóny:

- Přepněte detektor pohybu manuálním spínačem do automatického režimu.
- Nastavte otočný knoflík „METER“ do polohy „+“.
- Nastavte otočný knoflík „TIME“ do polohy „Test“ (OBR. 6).
- Zapněte detektor pohybu.

- Po prvním připojení detektoru pohybu k elektrické síti provede detektor přibližně na **60 sekund** cyklus autotestu. Spotřebič a LED kontrolky lze v této době automaticky zapnout nezávisle na nastavení otočného knoflíku „TIME“. Po testovacím cyklu se automaticky aktivuje zvolený režim.

- Procházejte po detekční zóně, dokud se nezapne LED kontrolka.
- Případně detekční zónu, resp. krytí objektivu znovu nastavte.
- Opakujte kroky 5 a 6 až do požadovaného nastavení detekční zóny.

Nastavení krytí objektivu / detekční zóny

Detektor pohybu se dodává s jedním krytem objektivu, kterým lze omezit detekční zónu.

SV Bruksanvisning

Säkerhetsinstruktioner

 VARNING	Livs fara vid elektrisk stöt! Inkoppling och montage utföres uteslutande av behörig elektriker!
--	---

- För att undvika skador bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste nätspänningen brytas!
- Före installationen bör en ledningsskydds brytare (250 V AC, 10 A) typ C enligt EN 60898-1 installeras.
- Utbrända lampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada enheten permanent.
- Beakta de nationella reglerna och säkerhetsvillkoren.
- Ingrep och ändringar på enheten medför att garantin slutar gälla.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

Information om enheten

Beskrivning av enheten

Rörelsedetektorn fungerar enligt principen för passiv infrarödsensorik (PIR-sensor). Den reagerar på värmeförändringar inom dess täckningsområde, t.ex. förbipasserande personer, och kopplar beroende på det inställda ljusvärdet in den anslutna förbrukaren under en inställbar tid.

Ändamålsenlig användning

- Det primära syftet är att slå på belysning när rörelse upptäcks.
- Rörelsedetektorn är avsedd för användning inomhus, t.ex. i trapphus, entréer, hallar, korridorer, gångar, källare etc.
- Avsedd för installation i tak (infälld montering).

Tekniska data	
Anslutningsspänning	230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz
Täckningsområde	upp till 200°
Räckvidd	– Monteringshöjd 1,2 - 1,5 m – Monteringshöjd 1,8 - 2,0 m
Ljusvärde	
Omgivningstemperatur	upp till 9 m
Skyddstyp	upp till 8 m
Skyddsklass	ca 5 lux - ☀ ☾ = ∞;
Säkring	☾ = Inlärningsläge
Energiförbrukning	0°C ... + 45°C
Brytförmåga	II
– Glödlampbelastning	IP40
– Halogenlampbelastning (AC)	5 x 20 mm; 10 A, trög
– Halogenlampbelastning (LV)	< 1 W (i standby-läge)
– Lysrör lampbelastning	max. 2000 W
	max. 1000 W
	max. 1000 VA/600 W (traditionell)
	max. 1000 VA/900 W (elektronisk)
	max. 900 VA / 100 µF (okompenserad)
	25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W);
	15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W);
	10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
	max. 400 W
	max. 600 VA/400 W
	(inkl. CFL- och PL-lampa)
– LED-lampa	
– Energisparlampa	

Installation och montering

Dimensioner (FIG. 1)

Plats/montering (FIG. 2)

- Undvik montering av rörelsedetektorn i närheten av
 - värmekällor (värmefläktar, luftkonditioneringsanläggningar, belysning, etc.).
 - föremål med blanka ytor (speglar, etc.).
 - föremål som kan röra sig vid vind (gardiner, stora växter, etc.) (FIG. 2A).
- Undvik direkt solljus.
- Rekommenderad monteringshöjd är 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

Anslutningsschema (FIG. 3)

- Livs fara genom elektrisk stöt!
- Anslutning och montering utförs uteslutande av en behörig elektriker!

En förbrukare styrs av en rörelsedetektor.

- Vid anslutning av induktiva laster (t.ex. reläer, kontaktorer, förkopplingsdon etc.) kan det bli nödvändigt att använda en avledare.
- Parallellkoppling av max. 6 enheter rekommenderas

Installation (FIG. 4)

OBS: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!

- Ta av rörelsedetektorhuvudet (c) och ramen (d) från kopplingshuset (b) (FIG. 4C).
- Skala av strömkabeln till 6-8 mm (FIG. 4A).
- Anslut rörelsedetektorn, se kopplingsschema (FIG. 3).
- För in och skruva fast kopplingshuset (b) i apparatdosen (a) (FIG. 4B).
- För in rörelsedetektorhuvudet (c) i ramen (d) och tryck dem försiktigt in tillsammans i kopplingshusets hållare (FIG 4C).

Byte av säkring (FIG. 5)

Rörelsedetektorn har för skydd mot överbelastning och felaktig ledningsdragnig en säkring. Vid byte av säkring, gå tillväga enligt följande:

OBS: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!

- Ta av rörelsedetektorhuvudet (c) och ramen (d) från kopplingshuset (b) (FIG. 4C).
- Ta ut säkringshållaren (f).
- Ta tag i säkringen (e) och byt ut den.
- Skjut in säkringshållaren (f) i kopplingshuset.
- För in rörelsedetektorhuvudet (c) i ramen (d) och tryck dem försiktigt in tillsammans i kopplingshusets hållare (FIG 4C).

Användning och inställning

Manuell brytare och rattar (FIG. 6)

Den manuella brytaren och rattarna finns under rörelsedetektorhuvudets lock (g) (FIG. 4C).

Manuell brytare **ⓘ**

Med den manuella brytaren kan man ställa in rörelsedetektorns användningssätt:
ON: Förbrukaren sätts på i 2 timmar. Rörelsedetektorn går därefter tillbaka till automatdrift.
AUTO: Automatisk drift.
OFF: Förbrukaren stängs av.

Ljusvärde LUX **ⓘ**

Med vridknappen "LUX" kan man ställa in från vilket ljusvärde förbrukaren skall kopplas in.

- Inställbar från ca 5 Lux till ☀☾.
- ☾ = Inlärningsläge: Det aktuella ljusvärdet (5 Lux till 500 Lux) sparas.

Täckningsområde METER **ⓘ**

Med vridknappen "METER" kan man ställa in registreringsområdet, som kopplar in förbrukaren vid identifiering av en rörelse.

- Inställbar från "-“ (R 2 m) till "+“ (R 9 m).

Tidsfördröjning TIME **ⓘ**

Med vridknappen "TIME" kan man ställa in, efter hur lång tid förbrukaren skall stängas av efter den sista identifieringen av en rörelse

- Inställbar från ca 5 sek. till 30 min.
- "Test" Testläge (drifttest); förbrukaren och LED-lampan sätts På i 2 sek. och stängs AV i 2 sek.
- "TstL": Kortimpulsläge för styrning av ett trappbelysningstidur.

Inställningar

Automatick drift

Rörelsedetektorn växlar ljuset automatiskt mellan EIN och AUS enligt den inställda fördröjningstiden, ljusvärdet och täckningsområdet.

Spara ljusvärde **ⓘ**-**Ⓜ**läge)

För att spara det aktuella ljusvärdet (5-500 Lux), gör enligt följande:

- Ställ ratten "LUX" i positionen ☾, när det omgivande ljuset motsvarar det önskade ljusvärdet.
- När ratten står på positionen☾, ställer man den i en annan position i 3 sekunder, t.ex. "100", och vrider den därefter åter till positionen☾.
- Den anslutna förbrukaren stängs av.
 - Rörelsedetektorns LED-lampa börjar blinka långsamt (inlärnings-läget aktivt).
- OBS: Det tar ca **10 sekunder**att spara ljusvärdet.
- Efter att inlärnigen har genomförts sätts förbrukaren och LED-lampan På i 5 sekunder eller LED-lampan blinkar i 5 sekunder och förbrukaren stängs AV.
 - Rörelsedetektorn återgår till automatdrift (LED-lampan och förbru-karen är avstängda).

Testläge

Drifttest

I drifttestläget kan man kontrollera om rörelsedetektorn täcker det önskade täckningsområdet. Den inbyggda LED-lampan fungerar som indikator.

Inställning av täckningsområde:

- Sätt på rörelsedetektorn med den manuella brytaren i automatdrift.
- Vrid ratten "METER" i positionen "+".
- Vrid ratten "TIME" till positionen "Test" (fig. 6).
- Sätt på rörelsedetektorn.



När rörelsedetektorn ansluts till strömnätet för första gången genomför den under ca **60 sekunder** en självtestcykel. Förbrukaren och LED-lampan kan under denna tid sättas på automatiskt, oberoende av inställningen på ratten "TIME". Efter testcykeln aktiveras det valda läget automatiskt.

- Gå tvärs över täckningsområdet tills LED-lampan tänds.
- Justera vid behov täckningsområdet igen.
- Upprepa steg 5 och 6 tills det önskade täckningsområdet är inställt.

Linsskydd/inställning av täckningsområde

Rörelsedetektorn levereras med ett linsskydd, med vilka täckningsområdet kan begränsas.

NO Bruksanvisning
Sikkerhetsforskrifter
 Livs fara grunnet elektrisk slag! Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

- För å unngå personskader må tilkobling og montasje utelukkende utføres av elektroteknikere!
- Før montasje av produktet må nettspenningen kobles fra!
- Før installasjonen må du installere en ledningsvernbryter (250 V AC, 10 A) av type C i henhold til EN60898-1.
- Utbenning av lamper av bestemte merker kan føre til høy innkoblingsstrøm som kan gi varig skade på apparatet.
- Ta hensyn til de nasjonale forskriftene og sikkerhetsforholdene.
- Inngrep og endringer på apparatet fører til opphevelse av garantien.

Les og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

Informasjon om apparatet

Beskrivelse av apparatet

Bevegelsesmelderen fungerer etter prinsippet om passiv infrarød sensorikk (PIR-sensor). Den reagerer på varmeendringer i et registreringstelt, for eksempel personer som kommer forbi, og kobler inn den tilkoblede forbrukeren for en regulærbar tid ut fra den innstilte lysverdien.

Tiltentk bruk

- Apparatets fremste mål er tenning av lys ved bevegelsessporring.
- Bevegelsesmelderen egner seg til innendørs bruk, for eksempel i trappehus, entreer, ganger, korridorer, kjellere osv.
- Egnet til installasjon i vegg (innfelt montasje).

Tekniske spesifikasjoner

Tilkoblingsspennning	230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz
Registreringsområde	inntil 200°
Rekkevidde	inntil 9 m
– Montasjehøyde 1,2 - 1,5 m	inntil 8 m
– Montasjehøyde 1,8 - 2,0 m	ca. 5 lux - ☀ ☾ = ∞;
Lysverdi	☾ = Innlæring
Omgivelsestemperatur	0 °C ... + 45 °C
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsestype	IP40
Sikring	5 x 20 mm; 10 A, treg
Strømförbruk	< 1 W (i standbymodus)
Utløsnings effekt	maks. 2000 W
– Glødelampelast	maks. 1000 W
– Halogenlampelast (AC)	maks. 1000 VA / 600 W (tradisjonell)
– Halogenlampelast (LV)	maks. 1000 VA / 900 W (elektronisk)
– Lysstofflampe	maks. 900 VA / 100 µF (ukompensert)
	25 x (1 x 18 W); 12 x (2 x 18 W);
	15 x (1 x 36 W); 7 x (2 x 36 W);
	10 x (1 x 58 W); 5 x (2 x 58 W)
	maks. 400 W
	maks. 600 VA / 400 W
	(inkl. CFL- og PL-lampe)
– LED-lampe	
– Energisparelampe	

Installasjon og montasje

Dimensjoner (FIG. 1)

På stedet/montasje (FIG. 2)

- Unggå å montere bevegelsesmelderen i nærheten av
 - varmekilder (vifteovner, klimaanlegg, belysning osv.)
 - Gjenstander med skinnende overflater (spell osv.)
 - Gjenstander som kan bevegtes med vinden (forheng, store planter osv.) (FIG. 2A).
- Unggå direkte solstråling.
- Anbefalt montasjehøyde er 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

Koblingsplan (FIG. 3)

- Livsfare grunnet elektrisk stöt!
- Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

Forbrukeren styres av en bevegelsesmelder.

- Ved kobling av induktiviteter (f.eks. releer, vern, forkoblingsapparater osv.) kan det være nødvendig å bruke en slukkeanordning.
- Parallellkobling av maks. 6 apparater anbefales.

Installasjon (FIG. 4)

OBS: Koble fra spenningen og beskytt systemet mot ny innkobling!

- Ta bevegelsesmelderhodet (c) og rammen (d) av koblingsboksen (b) (FIG. 4C).
- Avisoler strømledningen på 6-8 mm lengde (FIG. 4A).
- Koble til bevegelsesmelderen, se koblingsskjemaet (FIG. 3).
- Stikk koblingsboksen (b) inn i veggboksen (a) og skru den fast (FIG. 4B).
- Sett bevegelsesmelderhodet (c) inn i rammen (d) og press dem forsiktig inn i holderne i koblingsboksen (FIG. 4C).

Utskiftning av sikringen (FIG. 5)

Bevegelsesmelderen er utstyrt med sikring som beskyttelse mot overlast eller feil tilkobling. Gå frem som følger for å skifte sikring:

OBS: Koble fra spenningen og beskytt systemet mot ny innkobling!

- Ta bevegelsesmelderhodet (c) og rammen (d) av koblingsboksen (b) (FIG. 4C).
- Trekk ut sikringsholderen (f).
- Ta ut sikringen (e) og skift den.
- Skyv sikringsholderen (f) inn i koblingsboksen.
- Sett bevegelsesmelderhodet (c) inn i rammen (d) og press dem forsiktig inn i holderne i koblingsboksen (FIG. 4C).

Betjening og innstilling

Manuell bryter og dreieknapper (FIG. 6)

Den manuelle bryteren og dreieknappene er plassert under dekslet på bevegelsesmelderhodet (g) (FIG. 4C).

Manuell bryter **ⓘ**

Med den manuelle bryteren kan driftsmodus for bevegelsesmelderen stilles inn:

ON: Forbrukeren kobles inn i 2 timer. Bevegelsesmelderen går deretter automatisk tilbake til automatisk modus.
AUTO: Automatisk modus
OFF: Forbrukeren blir koblet ut.

Lysverdi LUX **ⓘ**

Med dreieknappen "LUX" kan det stilles inn fra hvilken lysverdi forbrukeren skal kobles inn.

- Kan stilles inn fra ca. 5 lux til ☀☾.
- ☾ = Innlæring: Den aktuelle lysverdien (5 lux til 500 lux) lagres.

Registreringsområde METER **ⓘ**

Med dreieknappen „METER“ kan registreringsområdet hvor forbrukerne skal kobles inn når bevegelse registreres, stilles inn.

- Kan stilles inn fra „-“ (R 2 m) til „+“ (R 9 m).

Stopptid TIME **ⓘ**

Med dreieknappen "TIME" kan det stilles inn hvor lang tid som skal gå før forbrukeren kobles ut etter den siste registreringen av en bevegelse.

- Kan stilles på ca. 5 sek. til 30 min.
- "Test": Testmodus (gåtest); forbruker og LED kobles INN i 2 sek. og UT i 2 sek når bevegelse registreres.
- „TstL“ : Kortimpulsmodus for styring av tidsbryter for trappelys.

Innstillinger

Automatisk modus

Bevegelsesmelderen slår lyset automatisk På eller AV ut fra den innstilte forsinkelsestiden, lysverdien og registreringsområdet.

Lagre lysverdi **ⓘ**-**Ⓜ**modus)

Gå frem som følger for å lagre den aktuelle lysverdien (5 -500 Lux):

- Sett dreieknappen "LUX" på posisjonen ☾, når omgivelseslyset svarer til ønsket lysverdi.
- Hvis dreieknappen allerede står på ☾, setter du den i ca. 3 sekunder på en annen posisjon, f.eks. "100", og setter den så igjen på posisjon ☾ igjen.
- De tilknyttede forbrukerne blir koblet ut.
 - LED-lampen på bevegelsesmelderen begynner å blinke langsomt (aktiv innlæringsmodus).
- OBS: Lagringen av lysverdien varer ca. **10 sekunder**.
- Etter innlæringsprosessen slår forbrukeren LED-lampen på i 5 sekunder , eller LED-lampen blinker i 5 sekunder, og forbrukeren er UTKOBLET.
 - Bevegelsesmelderen går tilbake til automatisk modus (LED og forbruker kobles ut).

Testmodus

Gåtest

I gåtestmodus kan du sjekke om bevegelsesmelderen dekker det ønskede registreringsområdet. Den innebyggte LED-en benyttes til visning.

Still inn registreringsområdet:

- Sett bevegelsesmelderen i automatisk modus med den manuelle bryteren.
- Sett dreieknappen „METER“ i posisjon „+“.
- Sett dreieknappen "TIME" på "Test". (Fig. 6).
- Slå bevegelsesmelderen på.



Når bevegelsesmelderen kobles til strømmettet for første gang, utfører den en selvtestsyklus i ca. **60 sekunder**. Forbrukeren og LED-lampen kan i dette tidsrommet kobles inn automatisk. uavhengig av innstillingen av dreieknappen "TIME". Etter prøvesyklusen aktiveres den valgte modusen automatisk.

- Gå rett inn i registreringsområdet til LED-lampen tennes.
- Juster eventuelt registreringsområdet ved hjelp av dreieknappen.
- Gjenta

LUX – megvilágítási érték

A „LUX” forgógomb segítségével állítható be, hogy a fogyasztó mely megvilágítási értékektől kapcsoljon be.

- Kb. 5 luxtól „☀️”-ig állítható.
- „👁️” = tanulási üzemmód: Az aktuális megvilágítási érték (5 luxtól 500 luxtól-ig) elmentésre kerül.

METER – érzékelési tartomány

A „METER” forgógomb segítségével állítható be az az érzékelési tartomány, amelyen belül mozgást észlelve a fogyasztó bekapcsol.

- „-” (R 2 m) és „+” (R 9 m) között állítható.

TIME – késleltetési idő

A „TIME” forgógomb segítségével állítható be, hogy a fogyasztó a legutolsó mozgásérzékelés után mennyi idő elteltével kapcsoljon ki.

- Kb. 5 másodperctől 30 percig állítható.
- „Test”: Tesztüzemmód (járateszt); a fogyasztó és a LED mozgás érzékelése esetén 2 másodpercre BEKAPCSOL majd 2 másodpercre KIKAPCSOL.
- „⏏️” : Rövid Impulzus a lépcsőházi világításkapcsoló működtetéséhez.

Beállítások

Automata üzemmód

A mozgásérzékelő a beállított késleltetési időtől, fényértéktől és érzékelési tartománytól függetlenül automatikusan BE- vagy KIKAPCSOLJA a lámpát.

Megvilágítási érték mentése (👁️ üzemmód)

Az aktuális megvilágítási érték (5 - -500 lux) mentéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Állítsa a „LUX” forgógombot a „👁️” állásba, ha a környezeti fényerő megfelel a kívánt megvilágítási értéknek.
2. Ha a forgógomb már a „👁️” állásban van, kb. 3 másodperc erejéig állítsa egy másik állásba, pl. „100”-ra, majd fordítsa ismét a „👁️” állásba.
3. A csatlákoztatott fogyasztó kikapcsol.
 - ▷ A mozgásérzékelőn található LED lassan villogni kezd (a tanulási üzemmód aktív).
4. FIGYELEM: A megvilágítási (fényerő-)érték mentése kb. **10 másodpercig** tart.
5. A sikeres mentés után a fogyasztó és a LED 5 másodpercre BEKAPCSOL vagy a LED 5 másodpercig villog és a fogyasztó KIKAPCSOL.
 - ▷ A mozgásérzékelő visszatér automata üzemmódba (a LED és a fogyasztó ki van kapcsolva).

Tesztüzemmód

Járateszt

Járateszt-üzemmódban ellenőrizheti, hogy a mozgásérzékelő érzékelési tartománya megfelel-e a kívánalmaknak. A beépített LED szolgál kijelzőként.

Érzékelési tartomány beállítása:

1. Kapcsolja a mozgásérzékelőt a kézi kapcsolóval automata üzemmódba.
2. Állítsa a „METER” forgógombot „+” állásba.
3. Állítsa a „TIME” forgógombot „Test” (teszt) állásba (6. ábra).
4. Kapcsolja be a mozgásérzékelőt.



Amikor a mozgásérzékelőt első alkalommal csatlakoztatják az elektromos hálózathoz, az végrehajt egy kb. **60 másodperc** időtartamú önellenőrzési ciklust. A fogyasztó és a LED ez idő alatt, a „TIME” forgógomb beállításától függetlenül, automatikusan bekapcsolódhat. Az ellenőrző ciklus befejeztével automatikusan aktiválódik a kiválasztott üzemmód.

5. Menjen az érzékelési tartományhoz, amíg a LED be nem kapcsolódik.
6. Adott esetben állítsa be újra az érzékelési tartományt a lencsetakaró segítségével.
7. Ismételje meg az 5. és 6. lépést, amíg be nem állítja a kívánt érzékelési tartományt.

Lencsetakaró / érzékelési tartomány beállítása

A mozgásérzékelő egy lencsetakaróval van ellátva, amely segítségével korlátozható az érzékelési tartomány.